

15 AGOSTO
ASSUNZIONE
DELLA BEATA VERGINE MARIA
Solemnità



A cura di Angelo Cannata

Il presente libretto è divulgato a soli fini liturgici
è vietata ogni forma di commercializzazione

La definizione del dogma è avvenuta nel 1950 per opera di Pio XII. Ignoriamo se, come e quando avvenne la morte di Maria, festeggiata assai presto come «dormitio». E' una solennità che, corrispondendo al natalis (morte) degli altri santi, è considerata la festa principale della Vergine. Il 15 agosto ricorda con probabilità la dedicazione di una grande chiesa a Maria in Gerusalemme.

La Chiesa celebra oggi in Maria il compimento del Mistero pasquale. Essendo Maria la «piena di grazia», senza nessuna ombra di peccato, il Padre l'ha voluta associare alla risurrezione di Gesù.

Assunta in cielo, Maria è più vicina a noi

Le letture della messa presentano in modo molto concreto i valori dell'assunzione di Maria, il posto che ha nel piano della salvezza, il suo messaggio all'umanità.

Maria è la vera «arca dell'alleanza», è la «donna vestita di sole» immagine della Chiesa (prima lettura). Come l'arca costruita da Mosè stava nel tempio perché era «segno e strumento» dell'alleanza di Dio col suo popolo, così Maria è in cielo nella sua integrità umana, perché «segno e strumento» della nuova alleanza. L'arca conteneva la Legge e da essa Dio rispondeva alle richieste del popolo. Maria ci offre Gesù, il proclamatore della legge dell'amore, il realizzatore della nuova alleanza di salvezza: in lui il Padre ci parla e ci ascolta. Maria è figura e primizia della Chiesa, madre del Cristo e degli uomini che essa ha generato a Dio nel dolore sotto la croce del Figlio; pertanto è preannuncio della salvezza totale che si realizzerà nel regno di Dio.

Ciò avverrà ad opera di Cristo risorto (seconda lettura), modello e realizzatore della risurrezione finale, comunicata prima che ad altri a Maria, per la sua divina maternità. L'Immacolata ha preannunciato il fine della redenzione, che è di condurre gli uomini ad una integrale innocenza; l'Assunta è preannuncio del traguardo finale della redenzione: la glorificazione dell'umanità in Cristo. Maria richiama oggi i cristiani a sentirsi inseriti nella storia della salvezza e destinati ad essere conformati a Cristo, per opera dello Spirito, nella casa del Padre. Per questo, il Concilio dice che l'Assunta è data agli uomini come «segno di sicura speranza e di consolazione» (LG 68 e prefazio).

«Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente»

Nel «Magnificat» (vangelo) Maria ci comunica il suo messaggio. Essa proclama che Dio ha compiuto un triplice rovesciamento di false situazioni umane, per restaurare l'umanità nella salvezza. Nel campo religioso Dio travolge le autosufficienze umane: confonde i piani di quelli che nutrono pensieri di superbia, si drizzano contro Dio e opprimono gli altri.

Nel campo politico Dio capovolge gli ingiustificabili dislivelli umani: abbatte i potenti dai troni e innalza gli umili; non vuole coloro che spadroneggiano i popoli ma coloro che li servono per promuovere il bene delle persone e della società senza discriminazioni razziali o culturali o politiche.

Nei campo sociale Dio sconvolge l'intoccabile classismo stabilito sull'oro e sui mezzi di potere: colma di beni i bisognosi e rimanda a mani vuote i ricchi, per instaurare una vera fraternità nella società e fra i popoli, perché tutti sono figli di Dio.

Così le feste dell'immacolata e dell'Assunta ci richiamano da un capo all'altro tutta la storia della salvezza: quella che si compie oggi per noi, e per la quale preghiamo Maria nostra madre di condurci sino al compimento finale.

Maria, «primizia e immagine della Chiesa»

Maria, nell'Assunzione, è la creatura che ha raggiunto la pienezza della salvezza, fino alla trasfigurazione del corpo. E' la donna vestita di sole e coronata di dodici stelle. E' la madre che ci aspetta e ci sollecita a camminare verso il regno di Dio. La Madre del Signore è l'immagine della Chiesa: luminosa garanzia che il suo destino di salvezza è assicurato perché come in lei, così in tutti noi lo Spirito del Risorto attuerà pienamente la sua missione; ella è già quello che noi saremo.

A molti dà fastidio sentir parlare di «salvezza delle anime». Sembra che la vita con i colori, i sapori, i contorni che la rendono attraente debba sparire: sembra che il corpo non serva a nulla. Hanno ragione perché non è così. Maria, assunta in cielo, è garanzia che tutto l'uomo sarà salvato, che i corpi risorgeranno. Nell'Eucaristia, pane di immortalità, si ritrovano gli alimenti base dell'uomo, frutti della terra, della vite e del lavoro dell'uomo: è proprio l'Eucaristia la garanzia quotidiana che la salvezza raggiunge ogni uomo nella sua situazione concreta, per strapparli alla morte, la nemica più terribile del progresso.

INDICE:

Canto d'ingresso (<i>G. Liberto</i>)	pag. 4
Salmo Responsoriale (<i>S. Vivona</i>)	7
Salmo Responsoriale (alternativo)(<i>M. Visconti</i>).....	8
Canto al Vangelo (<i>G. Liberto</i>)	9
Canto alla presentazione dei doni (<i>G. Liberto</i>)	11
Canto alla presentazione dei doni (alternativo)(<i>G. Liberto</i>)	14
Canto di Comunione (alternativo) (<i>G. Liberto</i>)	17
Andrò a vederla un dì (<i>Melodia popolare</i>)	18

Appendice

Salmo Responsoriale della vigilia (<i>M. Visconti</i>)	20
Salmo Responsoriale della vigilia (alternativo) (<i>S. Vivona</i>)	21
Salmo Responsoriale (vecchia traduzione)(<i>G. Liberto</i>).....	22
Andrò a vederla un dì (versione a più voci) (<i>Melodia popolare</i>)	25

Canto d'Ingresso

Giuseppe Liberto

Andante mosso

Un se - gno gran - dio - so ap - par - ve nel cie - lo; _____

The first system of musical notation consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady bass line with chords and some melodic movement in the right hand.

— u - na don - na am - man - ta - ta di so - le, con la

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest at the beginning, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

lu - na sot - to i suo - i pie - di e sul ca - po u - na co -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a quarter rest followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with its established pattern.

ro - na di do - di - ci stel - - - le.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a half note and a fermata. The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata.

Schola Ac - cla - ma - te al Si - gno - re da tut - ta la ter - ra, Can - ta - te, Can - ta - te un

Ac - cla - ma - te da tut - ta la ter - ra, Can - ta - te un

in - no a suo no - me, ren - de - te - gli glo - ria e - le - va - te la lo - de. Can -

in - no al Suo no - me, ren - de - te - gli glo - ria e - le - va - te la lo - de. Can - ta - te, Can -

ta - te Ac - cla - ma - te. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!

ta - te, ac - cla - ma - te, ac - cla - ma - te. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!

L'assemblea ripete: "Un segno grandioso"

Salmo 95

Cantate al Signore un can - to nuo - vo, cantate al Signore da tut - ta la ter - ra.

Cantate al Signore, benedite il suo no - me, annunziate di giorno in giorno la su-a sal-vez - za.

Cantate al Signore un canto nuovo,
cantate al Signore da tutta la terra.
Cantate al Signore, benedite il suo nome,
annunziate di giorno in giorno la sua salvezza.

In mezzo ai popoli raccontate la sua gloria,
a tutte le nazioni dite i suoi prodigi.
Grande è il Signore e degno di ogni lode,
terribile sopra tutti gli dei.

Tutti gli dei delle nazioni sono un nulla,
ma il Signore ha fatto i cieli.
Maestà e bellezza sono davanti a lui,
potenza e splendore nel suo santuario.

Salmo Responsoriale

Salvatore Vivona

Ri - splen-de la Re - gi - na, Si - gno - re, al - la tu - a de - stra.

Salmista

1. Figlie di re tra le tue predi - lette; alla tua destra sta la re - gina
 2. Ascolta, figlia, guarda porgi l'o - recchio: dimentica il tuo popolo
 3. Il re è inva - - - ghito della tua bel - lezza E' lui il tuo Si - gnore
 4. Dietro a lei le vergini, sue com - pagne condotte in gioia ed esul - tanza

1. in o - - - - ri di Ofir.
 2. e la casa di tuo padre
 3. rendi - - - gli o - maggio.
 4. sono presentate nel pa - - - lazzo del re

Salmo responsoriale

alternativo

Moderato

Mauro Visconti

Ri - splen-de la re - gi - na, Si - gno - re, al - la tu - a de - stra.

Salmo 44

Solo
Figlie di re fra le tue predi - let-te; alla tua destra sta la re - gina, in o - ri di O - fir.

Ascolta, figlia, guarda, **porgi** l'orecchio:
dimentica il tuo **popolo** e la **casa** di tuo padre.

Il re è invaghito della **tua** bellezza.
È lui il tuo **signore**: **rendigli** omaggio.

Dietro a lei le vergini, sue compagne, condotte in **gioia** ed **esultanza**,
sono presentate nel **palazzo** del re.

Canto al Vangelo

Al - le - lu - - ia Al - le - lu - - ia Al - le - lu - - ia.

Solista (a cappella)

Mari - a è as - sun - ta in cie - lo e - sul - - ta -
no le schie - re de - gli An - - ge - li.

Al - le - lu - - ia Al - le - lu - - ia Al - le - lu - - ia.

Festoso

S
Ma - ri - a e as - sun - ta in cie - lo: e - sul - ta - no e - sul - ta - no

C
Ma - ri - a e as - sun - ta in cie - lo: e - sul - ta - no e - sul - ta - no

T
8
Ma - ri - a e as - sun - ta in cie - lo: e - sul - ta - no e -

B
Ma - ri - a e as - sun - ta in cie - lo: e - sul - ta - no e -

S
e - sul - ta - no le schie - re de - gli An - ge - li de - gli An - ge - li

C
e - sul - ta - no le schie - re le schie - re de - gli An - ge - li

T
8
sul - ta - no e - sul - ta - no le schie - re de - gli Arge - li de - gli Arge - li

B
sul - ta - no e - sul - ta - no le schie - re le schie - re de - gli An - ge - li

Canto alla presentazione dei doni

Gioioso (♩ = 80)

Giuseppe Liberto

S

Can - ta - te al Si - gno - re un can - ti - co nuo - vo, can - ta - te, can -

T

Can - ta - te al Si - gno - re un can - ti - co nuo - vo, can - ta - te, can -

B

Can - ta - te al Si - gno - re un can - ti - co nuo - vo, can - ta - te, can -

S

ta - te, can - ta - - - te, can - ta - te al Si - gno - re da tut - ta la

T

ta - te, can - ta - - - te, can - ta - te al Si - gno - re da tut - ta la

B

ta - te, can - ta - - - te, can - ta - te al Si - gno - re da tut - ta la

S
ter - ra, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - - - te.

T
ter - ra, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - - - te.

B
ter - ra, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - - - te.

Un mf

1. La sua glo - ria e le su - e me - ra - vi - glie pro - cla - ma - te ogni
2. Da - te glo - ria al Si - gno - re e al su - o no - me, con le of - fer - te ve -
3. Al Si - gno - re can - ta - te il can - to nuo - vo, ter - ra tut - ta, can -

gior - no al - le gen - ti, e nar - ra - te a tut - te le na - zio -
ni - te ai suoi a - tri e pro - stra - te - vi in san - ti or - na - men -
ta - te al Si - gno - re, be - ne - di - te con gio - ia il su - o no -

f *rall*

ni quan-to gran - de è Di - o, il Si - gno - re
 ti, in pre - sen - za sua tre - mi o - gni ter - ra.
 me, an - nun - cia - te a tut - ti la sal - vez - za.

rall

La SCHOLA ripete: "Cantate al Signore"

per finire

S
 Can - ta - te, al Si - gnore un can - ti - co nuo - vo, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te.

T
 Can - ta - te, al Si - gnore un can - ti - co nuo - vo, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te.

B
 Can - ta - te, al Si - gnore un can - ti - co nuo - vo, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te.

Canto alla presentazione dei doni

alternativo

Giuseppe Liberto

Andantino

Ma - dre di Ge - sù con noi ma - gni - fi - ca il Si - gno - re im -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/4. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a time signature of 2/4. The music is in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are: "Ma - dre di Ge - sù con noi ma - gni - fi - ca il Si - gno - re im -".

plo - ra su que - sti do - ni lo Spi - ri - to San - to.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a time signature of 2/4. The music is in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are: "plo - ra su que - sti do - ni lo Spi - ri - to San - to.".

Solo

Del Si - gnore è la terra e quanto con - tie - ne, l'u - ni - verso e i suoi abi - tan - ti.

The third system of the musical score is marked "Solo" and features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a time signature of 2/4. The music is in a 2/4 time signature and features a mix of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are: "Del Si - gnore è la terra e quanto con - tie - ne, l'u - ni - verso e i suoi abi - tan - ti.".

E' lui che l'ha fon - data sui ma - ri, e sui fiumi l'ha stabi - li - - - ta.

Tutti: "Madre di Gesù..."

Solo

Chi sa - li - rà la mon - ta - gna del Si - gno - - re, chi sta -

rà nel su - o luo - go san - to? Chi ha ma - ni inno - cen - ti e cuo - re

pu - - ro, chi non pro - nun - zia men - zo - - - gna.

Tutti: "Madre di Gesù..."

Solo

E - gli otterrà benedi - zione dal Si - gno - re e giu - stizia da Dio sua sal - vez - za.

Ec-co la genera - zione che lo cer - ca, e che cerca il tuo volto, Dio di Jacob - - - be.

Canto di Comunione

17

Giuseppe Liberto

Moderato

Grandi co - se _____ di te si can - ta - no Ma - ri - a per -

chè da te è na - to il so - le di giu - sti - zia Cri - sto no - stro Di - o.

L'anima mia magnifica

il Si - gno - re

e il mio spirito esulta in Dio mio

Sal - va - to - - re.

L'anima mia magnifica il Signore *
e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,

perché ha guardato l'umiltà della sua serva. *
D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.

Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente *
e Santo è il suo nome:

di generazione in generazione la sua misericordia *
si stende su quelli che lo temono.

Ha spiegato la potenza del suo braccio, *
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;

ha rovesciato i potenti dai troni, *
ha innalzato gli umili;

ha ricolmato di beni gli affamati, *
ha rimandato i ricchi a mani vuote.

Ha soccorso Israele, suo servo, *
ricordandosi della sua misericordia,

come aveva promesso ai nostri padri, *
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.

Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

Andrò a vederla un dì

(Canto finale)

(Armoniz. Molfetta)

An - drò_ave - der - la_un dì _____ in cie - lo pa - tria mi - a, an - drò_ave - der Ma -

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking. The vocal line starts with a long note on 'di' that spans across the first two measures of the system.

ri - a, mia gio - ia_e mi o_a - mor. _____ Al cie - lo_al cie - lo_al ciel, _____ an -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'mor.' that spans across the first two measures. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

drò_a ve - der - la_un dì _____ al cie - lo_al cie - lo_al ciel, _____ an -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'di' that spans across the first two measures. The piano accompaniment continues with harmonic support. A *rall* (rallentando) marking appears in the piano part towards the end of the system.

drò_a ve - der - la_un dì.

The fourth system concludes the piece. The vocal line has a long note on 'di' that spans across the first two measures. The piano accompaniment provides harmonic support. The system ends with a double bar line and a fermata over the final chord.

Appendice

Messa Vespertina nella Vigilia
Salmo responsoriale

Solenne

Sal 131

Mauro Visconti

f Sor - gi, Si - gno - re, tu e l'ar - ca del - la tua po - ten - za.

Solo

mf Ecco, abbiamo saputo che era in È - fra - ta, l'abbiamo trovata nei campi di I - à - ar.

Entriamo nella sua di - mo - ra, prostriamoci allo sgabello de - i suo - i pie - di.

I tuoi sacerdoti si rivestano di giustizia
 ed esultino i tuoi fedeli.
 Per amore di Davide, tuo servo,
 non respingere il volto del tuo consacrato.

Sì, il Signore ha scelto Sion,
 l'ha voluta per sua residenza:
 «Questo sarà il luogo del mio riposo per sempre:
 qui risiederò, perché l'ho voluto».

Messa Vespertina nella Vigilia
Salmo responsoriale

alternativo

Salvatore Vivona

Sor - gi, Si - gno - re, Tu e l'ar - ca del - la tua po - ten - za

The musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a half note 'Sor' followed by quarter notes 'gi, Si', a half note 'gno', a quarter note 're,', a quarter note 'Tu', a quarter note 'e', a quarter note 'l'ar', a quarter note 'ca', a quarter note 'del', a quarter note 'la', a quarter note 'tua', a quarter note 'po', a quarter note 'ten', and a quarter note 'za'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

Sal 131

1. Ecco, abbiamo saputo che l'arca era in Efrata, l'Abbiamo trovata nei campi di Iaar
 2. I tuoi sacerdoti si vestano di giu - stizia, ed esultino i tuoi fe - deli
 3. Sì, il Signore ha scelto Sion, l'ha voluta per sua resi - denza:

The piano accompaniment for the first part of Salmo 131 is shown on two staves. It features a simple harmonic structure with block chords and moving lines in both the treble and bass clefs. The key signature remains three flats and the time signature is 2/4.

1. Entriamo nella sua di - mora, prostriamoci allo sga-bello dei suoi piedi
 2. Per amore di Davide tuo - servo non respingere il volto del tuo consa - crato.
 3. «Questo sarà il luogo del mio ri-posito per sempre: qui risiede - rò perchè l'ho vo - luto».

The piano accompaniment for the second part of Salmo 131 is shown on two staves. It continues the harmonic style of the first part, with block chords and moving lines. The key signature remains three flats and the time signature is 2/4.

Messa del Giorno
Salmo Responsoriale
 vecchia traduzione

Giuseppe Liberto

Andantino

Ri - splen - de la Re - gi - na, Si - gno - re, al - la tu - a de - stra. —

Sal 44

Solo

Fi - glie di re Stan - no tra le tue ³pre - di - let - te;

al - la tua de - stra la re - gi - na in o - ri di O - - - fir.

Solo

A - scol - ta, fi - glia, guar - da, por - gi ³ l'o - rec - chio, di - menti - ca il tuo po - po - lo

e la ca - sa di tu - o pa - - - dre.

Solo

Al re pia - ce - rà la tu - a ³ bel - lez - za. E - gli è il tuo Si -

gno-re: pro-stra-ti_a lu - - - i.

Andrò a vederla un dì

versione a più voci

Melodia popolare

S An - drò_a ve - der - la_un dì_____ in cie - lo pa - tria mi - a, an -

C An - drò_a ve - der - la_un dì_____ in cie - lo pa - tria mi - a, an -

T An - drò_a ve - der - la_un dì_____ in cie - lo pa - tria mi - a, an -

B An - drò_a ve - der - la_un dì_____ in cie - lo pa - tria mi - a, an -

S
drò_a ve - der Ma - ri - a, mia gio - ia_e mi - o_a mor. _____ Al

C
drò_a ve - der Ma - ri - a, mia gio - ia_e mi - o_a mor. _____ Al

T
8
drò_a ve - der Ma - ri - a, mia gio - ia_e mi - o_a mor. _____ Al

B
drò_a ve - der Ma - ri - a, mia gio - ia_e mi - o_a - mor. _____

S
ciel, al ciel, al ciel _____ an - drò_a ve - der - la_un di; _____ al

C
ciel, al ciel, al ciel _____ an - drò_a ve - der - la_un di; _____ al

T
8
ciel, al ciel, al ciel _____ an - drò_a ve - der - la_un di; _____ al

B
Al ciel, al ciel an - drò_a ve - der - la_un di; _____

282

S
ciel, al ciel, al ciel _____ an - drò_a ve - der - la_un di.

C
ciel, al ciel, al ciel _____ an - drò_a ve - der - la_un di.

T
8
ciel, al ciel, al ciel _____ an - drò_a ve - der - la_un di.

B
al ciel, al ciel an - drò_a ve - der - la_un di.

282

2. Andrò a vederla un dì,
è il grido di speranza,
che infondemi costanza
nel viaggio e fra i dolor. Rit.

3. Andrò a vederla un dì,
lasciando questo esilio;
le poserò qual figlio
il capo sopra il cuor. Rit.

4. Andrò a vederla un dì,
le andrò vicino al trono,
ad ottenere in dono
un serto di splendor. Rit.